

서울국제뮤직페어세계 음악페스티벌간 글로벌 음악 네트워크 구축을 위한
한국콘텐츠진흥원 · Primavera Sound
협약서

Memorandum of Understanding

Between

KOREA CREATIVE CONTENT AGENCY & Primavera Sound,S.L.

한국콘텐츠진흥원(이하 ‘KOCCA’ 라 한다)에서 주최하는 서울국제뮤직 페어(이하 ‘MU:CON’)과 Primavera Sound,S.L.(이하 ‘Primavera’)에서 주최하는 Primavera Sound는 상호 교류활성화를 위해 다음과 같이 업무 협약을 체결한다.

This Memorandum of Understanding (MOU) sets for the terms and understanding between Seoul International Music Fair (MU:CON), hosted by Korea Creative Content Agency (‘KOCCA’), and Primavera Pro, hosted by Primavera Sound,S.L.(‘Primavera’), for the vitalization of mutual interchange between the two parties.

제1조(목적) 본 협약은 ‘KOCCA’ 와 ‘Primavera’ 가 신뢰를 바탕으로 ‘양국 간 음악산업의 발전’ 과 ‘교류기회 확대를 통한 양국 페스티벌 간 동반성장’ 목적으로 다음의 협약을 체결한다.

Article 1 - Purpose

This memorandum of understanding is based upon a firm trust between ‘KOCCA’ and ‘Primavera’ to gain mutual benefits in the ‘development of each national music industry’ and ‘growth of each festival through expanded opportunities for exchange’ .

제2조(협력내용) ‘KOCCA’ 와 ‘Primavera’ 는 다음 각 호의 사항에 대하여 교류 협력하기로 한다.

1. ‘KOCCA’ 와 ‘Primavera’ 는 양 페스티벌의 발전과 뮤지션의 상호 교류에 협력한다.
2. ‘KOCCA’ 는 ‘Primavera’ 디렉터를 ‘MU:CON’ 에 공식 초청한다.
3. ‘Primavera’ 는 ‘MU:CON’ 에 발탁된 뮤지션들에 대해 추천 권한을 가지며, 확정된 뮤지션에 대하여 ‘Primavera Sound’ 페스티벌 무대를 제공한다.
4. ‘KOCCA’ 는 확정된 뮤지션이 ‘Primavera’ 의 참가를 희망할 경우, 페스티벌 참가를 지원한다.

Article 2 - Roles and Responsibilities

‘KOCCA’ and ‘Primavera’ agree to take on the roles and responsibilities stated in the following terms.

1. ‘KOCCA’ and ‘Primavera’ will cooperate in the development of each festival and the mutual exchange of artists.
2. ‘KOCCA’ officially invite a corresponding director or executive of ‘Primavera’ to ‘MU:CON’ .
3. ‘Primavera’ is entitled to make a recommendation among the selected musicians at ‘MU:CON’ , and provide the chosen team a stage at ‘Primavera’ .
4. ‘KOCCA’ will provide support to the chosen musician once they confirm their participation in Primavera Sound.

제3조(발효 및 유효기간) 본 협약서는 서명한 날로부터 효력을 발생하며, 협약 당사자 중 일방이 협약 해지를 요청하지 않는 한 자동 연장되는 것으로 한다.

Article 3 - Duration

This memorandum of understanding takes effect from the day when it is signed by both parties. The memorandum of understanding will automatically be renewed unless the one party asks to abandon the agreement.

제4조(협약의 변경) 본 협약 내용의 변경 사유 발생 등 부득이한 경우 상호 합의하여 변경할 수 있다.

Article 4 - Amendments

The terms of the agreement can be changed when a mutual agreement that it is absolutely necessary.

제5조(기타사항) 본 협약의 목적 및 취지를 달성하기 위한 세부사항에 대해서는 상호 합의하여 추후 결정한다.

Article 5 - General Conditions

A separate contract will be made to address the concrete details and methods to achieve the purpose of this memorandum of understanding.

이 협약의 이행을 위한 세부사항은 상호간의 신의와 성실의 원칙에 입각하여 합의·시행하기로 하고 한글/영문 각 2부를 작성, 각각 날인하여 1부씩 보관하기로 한다.

Both organizations agree to carry out its obligations in a manner of loyalty and professional integrity. Two copies of memorandum of understanding will be made in both Korean and English with each party keeping one copy of each sealed form.

2017년 4월 11일

April 11th, 2017



Korea Creative Content Agency



Primavera Sound, S.L.